



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 October 2019
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Сорок вторая сессия

9–27 сентября 2019 года

Пункт 2 повестки дня

**Резолюция, принятая Советом по правам человека
26 сентября 2019 года****42/3. Положение в области прав человека мусульман народности
рохинджа и других меньшинств в Мьянме***Совет по правам человека,**руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека и ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации и другие соответствующие нормы международного права прав человека,*ссылаясь* на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета по правам человека, последними из которых являются резолюция 73/264 Ассамблеи от 22 декабря 2018 года и резолюции Совета 40/29 от 22 марта 2019 года, 39/2 от 27 сентября 2018 года, 37/32 от 23 марта 2018 года, 34/22 от 24 марта 2017 года, 29/21 от 3 июля 2015 года и S-27/1 от 5 декабря 2017 года, а также решение 36/115 Совета от 29 сентября 2017 года,*приветствуя* работу и доклады Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, выражая при этом глубокое сожаление по поводу решения правительства Мьянмы прекратить сотрудничество со Специальным докладчиком и отказать ей в доступе в страну с января 2018 года,*приветствуя также* работу Специального посланника по Мьянме и рекомендуя ей осуществлять дальнейшее взаимодействие и диалог с правительством Мьянмы,*приветствуя далее* работу независимой международной миссии по установлению фактов относительно Мьянмы, включая ее заключительный доклад¹, подробные выводы независимой международной миссии по установлению фактов относительно Мьянмы², ее документ об экономических интересах военнослужащих

¹ A/HRC/42/50.

² A/HRC/42/CRP.5, URL: www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/RegularSessions/session42/Pages/ListReports.aspx.



Мьянмы³ и ее документ о сексуальном и гендерном насилии в Мьянме и гендерных последствиях этнических конфликтов в ней⁴, и высоко оценивая ее важную работу по обеспечению того, чтобы полностью задокументировать, проверить, обобщить и сохранить собранный ею большой и постоянно растущий объем свидетельств нарушений и ущемлений прав человека для эффективной передачи этого материала, получения доступа к нему и его использования постоянным независимым механизмом, учрежденным Советом по правам человека в его резолюции 39/2, который Генеральный секретарь в подготовленном им круге ведения для этого органа назвал Независимым механизмом по расследованию для Мьянмы⁵, и глубоко сожалел по поводу того, что правительство Мьянмы не сотрудничало с миссией по установлению фактов,

приветствуя первый доклад этого Механизма⁶,

признавая ведущуюся огромную гуманитарную работу и обязательства, которые правительство Бангладеш взяло на себя в отношении лиц, спасающихся бегством от происходящих в Мьянме нарушений и ущемлений прав человека, в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и международным сообществом,

осуждая все нарушения и ущемления прав человека в Мьянме, в том числе в отношении мусульман народности рохинджа и других меньшинств, и выражая глубокую обеспокоенность в связи с сообщениями о продолжающихся нарушениях прав человека, как это также было отмечено Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в ее устной обновленной информации от 10 июля 2019 года, а также в связи с продолжающимся отказом правительства Мьянмы сотрудничать и отказом в предоставлении доступа к механизмам Организации Объединенных Наций, включая Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме и независимую международную миссию по установлению фактов в отношении Мьянмы,

отмечая шаги, предпринятые правительством Мьянмы в целях разработки национальной стратегии устойчивого закрытия лагерей для внутренне перемещенных лиц в Мьянме, и особо отмечая необходимость проведения правительством консультаций с учреждениями Организации Объединенных Наций, организациями, занимающимися вопросами гуманитарной помощи и развития, а также с перемещенными лицами для обеспечения ее осуществления на прочной основе в соответствии с международными стандартами безопасного, добровольного, достойного и устойчивого возвращения, гарантировав гражданство, возвращение этим лицам контроля над их исконными землями, их защиту и безопасность, свободу передвижения и беспрепятственный доступ к средствам существования и основным услугам, включая услуги в области здравоохранения, образование и кров, а также компенсацию за все потери,

напоминая о создании правительством Мьянмы Независимой следственной комиссии 30 июля 2018 года, подчеркивая важность демонстрации ее независимости, транспарентности, объективности и авторитетности при обеспечении защиты свидетелей и конфиденциальности и рекомендуя Комиссии надлежащим образом сотрудничать со всеми соответствующими мандатариями Организации Объединенных Наций,

напоминая, что государства несут основную ответственность за уважение, защиту и осуществление прав человека и несут ответственность за выполнение своих соответствующих обязательств преследовать в судебном порядке тех, кто виновен в нарушениях международного права, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, а также в актах попрания права прав человека, и

³ A/HRC/42/CRP.3, URL: www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/RegularSessions/session42/Pages/ListReports.aspx.

⁴ A/HRC/42/CRP.4, URL: www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/RegularSessions/session42/Pages/ListReports.aspx.

⁵ См. A/73/716, приложение.

⁶ A/HRC/42/66.

предоставлять любому лицу, чьи права были нарушены, эффективные средства правовой защиты, такие как реституция, компенсация, реабилитация, сатисфакция и гарантии неповторения, в целях прекращения безнаказанности и привлечения виновных к ответственности и правосудию,

отмечая важную роль региональных организаций и признавая усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по оказанию гуманитарной помощи Мьянме, поддерживая Мьянму в деле создания условий, благоприятствующих безопасному, добровольному и достойному возвращению перемещенных лиц, и вновь подтверждая необходимость работать в тесной координации и в полной консультации с рохинджа, а также со всеми соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными партнерами в целях устранения коренных причин конфликта, с тем чтобы пострадавшие общины могли заново построить свою жизнь в стране,

признавая усилия Организации исламского сотрудничества, наряду с соответствующими международными усилиями, с целью установления мира и стабильности в штате Ракхайн, в том числе посредством назначения Организацией специального посланника в Мьянму,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу продолжающих поступать сообщений о серьезных нарушениях и попрании прав человека в Мьянме, в том числе в отношении мусульман народности рохинджа и других меньшинств, включая произвольные аресты, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, принудительный труд, использование школьных зданий в военных целях, социально-экономическую эксплуатацию, насильственное перемещение более миллиона мусульман народности рохинджа в Бангладеш и сексуальное и гендерное насилие в отношении женщин и детей, а также ограничения на осуществление прав на свободу религии или убеждений, выражения мнений и собраний, в частности в штатах Ракхайн, Чин, Качин и Шан;

2. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу недавней эскалации насилия в штате Ракхайн, приведшего к гибели людей, перемещению населения и новым людским страданиям, и призывает все стороны проявлять сдержанность, соблюдать свои соответствующие обязательства по международному праву прав человека и международному гуманитарному праву, обеспечить безопасность и защиту гражданского населения и продемонстрировать готовность вновь начать диалог;

3. *подтверждает* настоятельную необходимость обеспечения того, чтобы все те, кто несет ответственность за преступления, связанные с нарушениями и актами попрания международного права, включая международное право прав человека, международное гуманитарное право и международное уголовное право, были привлечены к ответу через вызывающие доверие и независимые национальные, региональные или международные механизмы уголовного правосудия, и подчеркивает в связи с этим необходимость безотлагательного уголовного расследования предполагаемых преступлений против человечности и военных преступлений на всех пострадавших территориях Мьянмы, напоминает о полномочиях Совета Безопасности и приветствует усилия, прилагаемые на международном уровне;

4. *призывает* Мьянму немедленно прекратить все акты насилия и все нарушения международного права в Мьянме, обеспечить защиту прав человека всех лиц в Мьянме, включая мусульман народности рохинджа и представителей других меньшинств, и принять все необходимые меры для обеспечения справедливости для жертв, обеспечить в полной мере привлечение к ответственности виновных и положить конец безнаказанности за все нарушения прав человека путем проведения полного, транспарентного и независимого расследования сообщений о всех нарушениях международного права прав человека и международного гуманитарного права;

5. *особо отмечает* важность проведения международных, независимых, справедливых и транспарентных расследований грубых нарушений прав человека в Мьянме, включая сексуальное и гендерное насилие в отношении женщин и детей,

и привлечения к ответу всех лиц, ответственных за жестокие акты и преступления против всех лиц, включая рохинджа, в целях обеспечения справедливости в интересах жертв с использованием всех правовых инструментов и международных судебных механизмов;

6. *призывает* к немедленному прекращению военных и враждебных действий, нападений на гражданских лиц и всех нарушений и актов попрания международного права прав человека и международного гуманитарного права и к организации инклюзивного и всеобъемлющего национального политического диалога и процесса национального примирения при обеспечении полного, эффективного и конструктивного участия всех этнических групп, в том числе мусульман народности рохинджа и других меньшинств, женщин и молодежи, инвалидов, а также гражданского общества, с целью достижения прочного мира и призывает политических и религиозных лидеров в Мьянме добиваться мирного урегулирования через ведение диалога в целях достижения национального единства;

7. *вновь обращается* с настоятельным призывом к правительству Мьянмы принимать необходимые меры для поощрения вовлечения, прав человека и достоинства всех людей, живущих в Мьянме, для решения проблемы распространения дискриминации и предрассудков и для борьбы с разжиганием ненависти в отношении мусульман народности рохинджа и других меньшинств посредством публичного осуждения таких действий и принятия необходимых законов по борьбе с ненавистническими высказываниями в соответствии с международными стандартами прав человека, а также посредством поощрения межконфессионального диалога в сотрудничестве с международным сообществом, и рекомендует политическим и религиозным лидерам страны добиваться национального единства через ведение диалога;

8. *вновь обращается также* с настоятельным призывом к правительству Мьянмы поддерживать демократические преобразования в Мьянме, в частности в связи с проведением в 2020 году всеобщих выборов, о которых было объявлено правительством, путем передачи всех национальных институтов, включая вооруженные силы, в ведение демократически избранного гражданского правительства;

9. *приветствует* восстановление доступа к Интернету и сервисам баз данных в пяти населенных пунктах штатов Ракхайн и Чин, но при этом призывает правительство Мьянмы отменить блокировку таких сервисов в остальных четырех населенных пунктах штата Ракхайн и отменить статью 77 Закона о телекоммуникациях, с тем чтобы избежать дальнейшего ограничения доступа к Интернету и ущемления прав на свободу мнений и их свободное выражение и на информацию в соответствии с международным правом прав человека;

10. *приветствует также* принятие правительством Мьянмы нового закона о правах детей, разрешающего, в частности, регистрацию всех детей при рождении, и согласие парламента на ратификацию Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, но особо отмечает необходимость дальнейшей защиты правительством права всех детей, включая детей рохинджа, на получение гражданства в целях ликвидации безгражданства в соответствии с обязательствами Мьянмы по Конвенции о правах ребенка и обеспечения защиты всех детей в ситуации вооруженного конфликта;

11. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать со всеми мандатариями Организации Объединенных Наций и правозащитными механизмами, включая Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, действующий независимый механизм, учрежденный Советом по правам человека в его резолюции 39/2, который Генеральный секретарь в подготовленном им круге ведения назвал Независимым механизмом по расследованию для Мьянмы, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и международные и региональные органы по правам человека, и предоставить им полный, неограниченный и неподконтрольный доступ для независимого мониторинга ситуации с правами человека, и обеспечить, чтобы отдельные лица могли беспрепятственно сотрудничать с этими механизмами,

не опасаясь репрессий, запугивания или посягательств, и выражает глубокую обеспокоенность по поводу того, что международный доступ в затронутые районы на севере штата Ракхайн для международного сообщества, включая учреждения Организации Объединенных Наций, гуманитарные организации и международные средства массовой информации, остается сильно ограниченным;

12. *приветствует* начало функционирования 30 августа 2019 года этого Механизма, уполномоченного собирать, обобщать, сохранять и анализировать свидетельства наиболее серьезных международных преступлений и нарушений международного права, совершенных в Мьянме с 2011 года, и готовить материалы для облегчения и ускорения справедливого и независимого уголовного разбирательства в соответствии со стандартами международного права в национальных, региональных или международных судах или трибуналах, которые имеют или смогут иметь в будущем юрисдикцию в отношении этих преступлений по международному праву, и настоятельно призывает Механизм оперативно наладить свою работу и обеспечить эффективное использование свидетельств наиболее серьезных международных преступлений и нарушений международного права, собранных независимой международной миссией по установлению фактов;

13. *призывает* к тесному сотрудничеству между Механизмом и любыми текущими или будущими расследованиями, касающимися серьезных международных преступлений и нарушений международного права в Мьянме со стороны национальных, региональных или международных судов или трибуналов;

14. *призывает* Организацию Объединенных Наций обеспечить Механизму необходимую поддержку и ресурсы с точки зрения кадров, помещений и оперативной свободы, с тем чтобы он мог как можно более эффективно выполнять свой мандат, и настоятельно призывает государства-члены в регионе сотрудничать с Механизмом, предоставлять ему доступ и оказывать ему всяческую помощь в выполнении его мандата;

15. *приветствует* заключительный доклад независимой международной миссии по установлению фактов и настоятельно призывает правительство Мьянмы и международное сообщество уделить должное внимание рекомендациям, содержащимся в докладах миссии по установлению фактов;

16. *подтверждает* важность полного осуществления всех рекомендаций Консультативной комиссии по штату Ракхайн для устранения коренных причин кризиса, в том числе рекомендаций, касающихся права на гражданство и равного доступа к гражданству, свободы передвижения, ликвидации систематической сегрегации и всех форм дискриминации, обеспечения инклюзивного и равноправного доступа к услугам в области здравоохранения и образования, а также регистрации рождений, на основе всесторонних консультаций со всеми этническими и религиозными меньшинствами, лицами, находящимися в уязвимом положении, и гражданским обществом;

17. *призывает* правительство Мьянмы прилагать усилия в целях искоренения безгражданства и систематической и узаконенной дискриминации в отношении представителей этнических и религиозных меньшинств, в частности в отношении мусульман народности рохинджа, путем, среди прочего, пересмотра Закона о гражданстве 1982 года, действие которого привело к отказу в правах человека; предоставления каждому права на гражданство и равного доступа к полноправному гражданству через транспарентную, добровольную и доступную процедуру и ко всем гражданским и политическим правам путем разрешения самоидентификации; изменения или отмены всех дискриминационных законов и политики, включая дискриминационные положения принятого в 2015 году свода «законов о защите расы и религии», которые регулируют обращение в другую религию, межконфессиональные браки, моногамию и контроль народонаселения; и отмены всех местных распоряжений об ограничении права на свободное передвижение и доступа к регистрации актов гражданского состояния, услугам в сфере здравоохранения и образования и источникам средств к существованию;

18. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы принимать все необходимые меры по отмене и отказу от программ, директив и практики, приводящих к маргинализации мусульман народности рохинджа и других меньшинств, не допускать уничтожения мест отправления религиозных культов, кладбищ, инфраструктуры и коммерческой недвижимости или жилых зданий, принадлежащих всем народам, и обеспечивать, чтобы все перемещенные лица, в том числе мусульмане народности рохинджа и лица, принадлежащие к другим меньшинствам, в штате Ракхайн и на всей территории Мьянмы, включая 128 000 мусульман народности рохинджа и народности камейн, которые содержатся в лагерях в центральной части Ракхайна с 2012 года, могли возвратиться в свои дома и вернуть свое имущество при соблюдении свободы передвижения и беспрепятственном доступе к средствам существования и основным услугам, пересмотреть соответствующие законы, а также устранить коренные причины их уязвимости и насильственного перемещения;

19. *приветствует* недавнее продление на один год меморандума о взаимопонимании между правительством Мьянмы, Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с тем чтобы привлечь их к осуществлению двусторонних соглашений с Бангладеш о возвращении перемещенных из штата Ракхайн лиц, и особо отмечает необходимость того, чтобы правительство Мьянмы продолжало в полной мере сотрудничать с правительством Бангладеш и с Организацией Объединенных Наций, в частности Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и в консультации с затронутыми группами населения обеспечило безопасное, добровольное, достойное, устойчивое и основанное на получении всей необходимой информации возвращение всех беженцев и насильственно перемещенных лиц в места их происхождения в Мьянме и предоставило возвращающимся лицам свободу передвижения и беспрепятственный доступ к средствам существования, социальным услугам, включая медицинское обслуживание, образованию и жилью, а также компенсировало им весь понесенный ими ущерб;

20. *призывает* правительство Мьянмы в соответствии с двусторонними документами о репатриации, подписанными Бангладеш и Мьянмой, предпринять конкретные шаги в направлении создания благоприятных условий для добровольного безопасного, достойного и устойчивого возвращения насильственно перемещенных рохинджа, проживающих в Бангладеш, и распространять достоверную информацию в партнерстве с Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими сторонами о положении дел в штате Ракхайн, с тем чтобы в разумной степени учитывать основные озабоченности рохинджа, побуждая их тем самым возвращаться в места своего происхождения;

21. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с сохранением ограничений на гуманитарный доступ, в частности в штатах Ракхайн, Чин, Качин и Шан, призывает правительство Мьянмы обеспечить полное соблюдение международного гуманитарного права и всесторонний, безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала ко всем районам, контролируемым как правительством, так и неправительственными силами, оказывать гуманитарную помощь, в том числе с учетом возрастных и гендерных факторов, а также осуществлять доставку предметов снабжения и оборудования, необходимых гуманитарному персоналу для эффективного выполнения своих обязанностей по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе внутренне перемещенным лицам, и рекомендует ему предоставить доступ представителям дипломатического корпуса, независимым наблюдателям и представителям национальных и международных независимых средств массовой информации без опасения репрессий;

22. *рекомендует* международному сообществу, в духе подлинной взаимозависимости и совместного несения бремени, продолжать оказывать Бангладеш содействие в предоставлении гуманитарной помощи принудительно перемещенным мусульманам народности рохинджа и другим меньшинствам до их возвращения в места их происхождения в Мьянме и оказывать Мьянме содействие в предоставлении гуманитарной помощи всем пострадавшим лицам из всех внутренне перемещенных

общин в Мьянме, в том числе в штате Ракхайн, принимая во внимание, в частности, уязвимое положение женщин, детей, пожилых людей и инвалидов;

23. *призывает* Организацию Объединенных Наций и рекомендует другим международным учреждениям оказывать всю необходимую поддержку правительствам Бангладеш и Мьянмы в целях ускорения безопасного, добровольного, достойного и устойчивого возвращения насильственно перемещенных из Мьянмы мусульман народности рохинджа и других меньшинств, включая внутренне перемещенных лиц, в том числе посредством скорейшего осуществления меморандума о взаимопонимании, подписанного правительством Мьянмы, Программой развития Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

24. *рекомендует* всем коммерческим предприятиям, включая транснациональные корпорации и национальные предприятия, соблюдать права человека в соответствии с Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека и призывает государства базирования коммерческих предприятий, ведущих свою деятельность в Мьянме, четко заявить о том, что они ожидают от всех предприятий, зарегистрированных на их территории и/или находящихся под их юрисдикцией, соблюдения прав человека в рамках своей деятельности;

25. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека следить за осуществлением рекомендаций, вынесенных независимой международной миссией по установлению фактов, в том числе по вопросу привлечения к ответственности виновных, и продолжать отслеживать положение в области прав человека в Мьянме, в том числе в отношении мусульман народности рохинджа и других меньшинств, и представить письменный доклад по этому вопросу Совету по правам человека на его сорок пятой сессии, после рассмотрения которого на ней будет проведен расширенный интерактивный диалог, а также Генеральной Ассамблее на ее семьдесят пятой сессии;

26. *постановляет* препроводить доклады независимой международной миссии по установлению фактов относительно Мьянмы Генеральной Ассамблее и рекомендует Ассамблее препроводить эти доклады всем соответствующим органам Организации Объединенных Наций и просит Председателя независимой международной миссии по установлению фактов представить эти доклады Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии;

27. *приветствует* приверженность Генерального секретаря полному осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе от 29 мая 2019 года, озаглавленном «Краткое и независимое расследование деятельности Организации Объединенных Наций в Мьянме в 2010–2018 годах», и предлагает Генеральному секретарю обеспечить общесистемный подход к осуществлению этих рекомендаций, обеспечить, чтобы при любом взаимодействии с Мьянмой учитывались и принимались во внимание озабоченности в области прав человека, а также предлагает ему включить обновленную информацию об осуществлении этих рекомендаций в свой доклад Совету по правам человека на его сорок третьей сессии в соответствии с резолюцией 40/29 Совета.

38-е заседание
26 сентября 2019 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 37 голосами против 2 при 7 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Дания, Египет, Ирак, Исландия, Испания, Италия, Катар, Мексика, Нигерия, Пакистан, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Того, Тунис, Уругвай, Фиджи, Хорватия, Чехия, Чили, Эритрея, Южная Африка.

Голосовали против:

Китай, Филиппины.

Воздержались:

Ангола, Демократическая Республика Конго, Индия, Камерун, Непал,
Украина, Япония.]
